TOLOSAKO UDALA

Tolosako Udalbatzak, 2020ko apirilaren 17an eginiko Premiazko eta Aparteko Osoko Bilkuran, Udal korporazioa osaten duten kideen partaidatzarekin, aho batez onartu zuen:

COVID-19K SORTUTAKO KALTEBERATASUN EKONOMIKOAN DAUDEN PERTSONAK TOLOSAKO UDALAREN PARKE PUBLIKO BABESTUEN ALOKAIRUA ETA KOMUNITATE GASTUAK ALDIBATERAKO ORDAINTZETIK SALBUESTEKO OINARRIAK

Eskaera egiteko EPEA:

Oinarriak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasi eta maiatzaren 31a bitartean.

Eskaera

Eskaera maizterrak eskatu beharko du, telematikoki www.tolosa.eus webgunean, horretarako jarriko den inprimakia erabiliz. Hala ere, eskaera telematiko bat egiteko baliabiderik ez badago etxebizitzak@tolosa.eus helbidera mezua bidaliza eskaera gauzatu ahal izango da

OINARRIAK:

Lehenik.- *Neurri hauek babes ofizialeko etxebizitzek, zuzkidura-bizitokiek eta antzeko etxebizitzek osatzen duten etxebizitza-parkeari aplikatuko zaizkie, baldin eta Tolosako Udalak alokairuko etxebizitzen eskatzaileen erregistrotik datozen eskatzaileekin sustatutako esleipen-prozesu batean errentariek parte hartu badute, alegia, Agaramundu 7ko babes ofizialeko etxebizitzak, Euskal Herria plaza 1Bko zuzkidura bizitokiak, Kondeaneko aldapa 11Ako babes ofizialeko etxeibizitzak, eta 2015 urteko "Etxebizitza Hutsak" programatik udalak merkaturatu dituen etxebizitzak, Udalaren alokairu-zerrenden bitartez esleitu diren 5 etxebizitza.*

El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria y Urgente celebrada el día 17 de abril de 2020, por unanimidad de todos los miembros que componen la corporación, aprobó:

BASES PARA EXONERACIÓN TEMPORAL DEL PAGO DEL ALQUILER Y DE LOS GASTOS DE COMUNIDAD A LAS PERSONAS INQUILINAS QUE RESIDAN EN EL PARQUE PÚBLICO DE VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL GESTIONADO POR EL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA Y QUE SE ENCUENTREN EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD ECONÓMICA GENERADA POR COVID-19

Plazo para la solicitud:

A partir del día siguiente a la fecha de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y hasta el 31 de mayo.

Solicitud

La solicitud deberá realizarse por la persona inquilina telemáticamente en la página web www.tolosa.eus, utilizando para ello el formulario habilitado al efecto. No obstante, si no se dispone de recursos para realizar una solicitud telemática se podrá realizar la solicitud enviando un mensaje a etxebizitzak@tolosa.eus.

BASES:

Primera.- *Estas medidas se aplicarán al parque de viviendas integrado por viviendas de protección oficial, alojamientos dotacionales y viviendas similares en las que hayan participado personas arrendatarias en un proceso de adjudicación promovido por el Ayuntamiento de Tolosa con personas solicitantes provenientes del registro de solicitantes de vivienda en alquiler, es decir, viviendas de protección oficial de Agaramundu 7, alojamientos dotacionales de Euskal Herria plaza 1B, viviendas de protección oficial de Kondeaneko Aldapa 11, y aquellas viviendas vacías incorporadas al mercado mediante el programa de vivienda vacía del* as viviendas comercializadas por el Ayuntamiento del programa "Etxebizitza Hutsak" del año 2015, es decir, las 5 viviendas adjudicadas a través de las listas municipales de alquiler.

***Bigarren**.- Neurri hauek aplikagarriak izango dira Tolosako Udalak kudeatzen dituen alokairu publikoko etxebizitza parkean bizi diren maizterrei, Osasun-emergentziak eragindako krisialdiaren ondorioz langabezian edo, aldi baterako enplegu-erregulazioko espediente batean daudenei, baita langile autonomoak edo enpresaburuak izanik, diru-sarreren galera edo salmenten beherakada nabarmena —% 40 edo handiagoa— jasaten dutenei.*

***Segunda.-** Estas medidas serán de aplicación a las personas inquilinas que residan en el parque de vivienda de alquiler público gestionado por el Ayuntamiento de Tolosa, en situación de desempleo o ERTE como consecuencia de la crisis derivada de la emergencia. También será aplicable así como a las personas trabajadoras autónomas o empresarias que sufran una pérdida de ingresos o una disminución significativa de ventas igual o superior al 40%.*

*Ondorio horietarako, **alokairu-errentaren eta erkidego-gastuen eta** familia-unitateko kide guztiek jasotzen dituzten urteko **diru-sarrera haztatuen %30 etik gorakoa** izan beharko du.*

*A estos efectos, **el importe de la renta a abonar más los gastos de comunidad superen el 30% de los ingresos anuales ponderados** de la persona o unidad convivencial arrendataria, calculados conforme a la normativa sobre viviendas de protección oficial.*

***Hirugarren.**-Alokairu edo errenta salbuesteko eskaera erabakia jakinarazte egunetik hasi eta maiatzaren 31 arte aurkeztu ahal izango da .Eskaera egin eta aldeko ebazpena eman ondoren, salbuespena hilabete osoz aplikatukoa da, eta kalteberatasun egoera ziurtatzen den bitartean, apirileko, maiatzeko eta ekaineko errentei eragin ahal izango die*

***Tercera.-** La solicitud de exoneración de alquiler o renta podrá presentarse desde la fecha de publicación del acuerdo hasta el 31 de mayo. Una vez realizada la solicitud y resuelta favorablemente, la exoneración se aplicará por meses completos y mientras se acredite la situación de vulnerabilidad, a las rentas de los meses de abril, mayo y junio.*

***Laugarren.**- Alokairuaren ordainketaren salbuespena maizterrak eskatu beharko du. Eskabideak telematikoki aurkeztu ahal izango dira www.tolosa.eus webgunean, erabaki honekin batera onartuko den inprimakia erabiliz. Hala ere, eskaera telematiko bat egiteko beharrezko baliabiderik ez badago, eta kontuan hartuta aurrez aurreko arreta-zerbitzua aldi baterako eten dela, etxebizitzak@tolosa.eus helbidera mezua bidaliz eskaera gauzatu ahal izango da.*

***Cuarta.-** La exoneración del pago del alquiler deberá ser solicitada por la persona inquilina. Las solicitudes podrán presentarse por vía telemática en www.tolosa.eus utilizando el formulario que se adjunta a este acuerdo. No obstante, si no se dispone de los recursos necesarios para realizar una solicitud telemática, y teniendo en cuenta la suspensión temporal del servicio de atención presencial, se podrá realizar la solicitud enviando un mensaje a* etxebizitzak@tolosa.eus*.*

Horretarako, eskabidea aurkeztuko du kalteberatasun-egoera (langabezia, jarduera utzi behar izana eta abar) egiaztatzen duten dokumentuekin batera.

A tal efecto, presentará la solicitud acompañada de los documentos que acrediten la situación de vulnerabilidad (desempleo, cese de actividad, etc.).

Prestazioak kudeatzen dituen erakundeak emandako ziurtagiriak egiaztatuko du langabezia-egoera. Bertan agertuko da langabeziaren ondoriozko prestazioen edo sorospenen kontzeptupean jasotako hileko zenbatekoa.

El certificado expedido por la entidad gestora de las prestaciones acreditará la situación de desempleo. En ella constará la cuantía mensual percibida en concepto de prestaciones o subsidios por desempleo

Langile autonomoek jarduera utzi behar izanaren kasuan, ezinbestekoa izango da foru-ogasun eskudunak edo, hala badagokio, Zerga Administrazioko Estatu Agentziak emandako ziurtagiria aurkeztea

En el supuesto de cese de actividad de las personas trabajadoras autónomas, será preceptiva la presentación del certificado expedido por la Hacienda Foral competente o, en su caso, por la Agencia Estatal de Administración Tributaria.

Maizterraren erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztuko da (horrekin ziurtatuko du behar besteko baliabiderik ez duen pertsonatzat hartzeko eskatutako baldintzak betetzen dituela).

También se presentará una declaración responsable del inquilino o inquilina en la que se certifique el cumplimiento de los requisitos exigidos para ser considerada persona sin recursos suficientes.

Eskatzaileak aurkeztu behar duen dokumentazioari dagokionez, 2019ko abenduan eta 2020ko urtarrilean, otsailean eta martxoan, familia unitatea osatzen duten kide guztien sarrerak azaldu behar ditu.

En cuanto a la documentación que debe aportar la persona solicitante, en diciembre de 2019 y en enero, febrero y marzo de 2020, debe indicar los ingresos de todos los miembros de la unidad familiar.

Dokumentazioa aurkeztu ezean, eskatzaileak aurkeztu ahal izango du erantzukizunpeko adierazpen bat, eta baimena emango dio Tolosako udalari administrazio honek azaldutakoa egiazta dezala, eskumena du(t)en administrazio(ar)en aurrean dagokion informazio-eskaera izapidetuz.

En caso de no aportar la documentación, el solicitante podrá presentar una declaración responsable y autorizará al Ayuntamiento de Tolosa a comprobar lo expuesto por esta Administración, tramitando la correspondiente solicitud de información ante las Administraciones competentes.

Eskaeran, besteen konturako langileek azalduko dute ondorengo informazioa: enpresaren izena, jarduera ekonomikoaren sektorea, eta langabezia egoeraren hasiera data.

En la solicitud, las personas trabajadoras por cuenta ajena indicarán el nombre de la empresa, el sector de actividad económica y la fecha de inicio de la situación de desempleo.

Langile autonomoek, bere eskabidean, zer jarduera ekonomikotan ari diren adierazi behar dute.

Los trabajadores autónomos deberán indicar en su solicitud la actividad económica en la que están trabajando.

Hilero, errenta-salbuespenen onuradunek egiaztatu beharko dute Tolosako udalaren aurrean kalteberatasun egoerak jarraitzen duela. Horretarako, erantzukizunpeko aitorpena aurkeztuko dute, udalak onartutako eredua jarraituz.

Mensualmente, las personas beneficiarias de exenciones de renta deberán acreditar ante el Ayuntamiento de Tolosa la persistencia de la situación de vulnerabilidad. A tal efecto, presentarán declaración responsable conforme al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

TOLOSAKO
UDALA

Onuradunek baimena emango diote Tolosako udalari, honek egiazta dezala Oinarri hauetan jasotako baldintzak betetzen dituztela. Horretarako, baimena emango diote udalari beharrezkoa den informazioa eskura dezala, eskumena duen administrazioari eskatuta.

Las personas beneficiarias autorizarán al Ayuntamiento de Tolosa a verificar el cumplimiento de las condiciones recogidas en estas bases. A tal efecto, autorizarán al ayuntamiento a obtener la información necesaria, a petición de la Administración competente.

***Bosgarren**.- Tolosako Udalaren etxebizitza zerbitzuari dagokio salbuesteko eskabideak kudeatzea, eskabideak jaso eta baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren ebazpen-proposamena egingo du.*

***Quinta.-** Corresponde al Servicio de Vivienda del Ayuntamiento de Tolosa la gestión de las solicitudes de exoneración, previa recepción de las mismas y comprobación del cumplimiento de los requisitos, elevará propuesta de resolución.*

***Seigarren**.-Ebazpena 15 egunetako epean jakinarazi beharko da, eskaera egiten den egunetik hasita eta administrazio isiltasuna baieslea izango da.*

***Sexta.-** La resolución deberá notificarse en el plazo de 15 días desde la solicitud y el silencio administrativo será estimatorio.*

***Zazpigarren** .-**Errenta eta alokairuen ohiko kobrantzaren atzerapena**: Neurri hauek modu eraginkor batean aplikatu ahal izateko eta, oinarri hauen arabera ordainketatik salbuesteko eskaerak tramitatu ahal izateko, Tolosako etxebizitza publikoaren parkeko alokairuen kobrantza atzeratu egingo da, eta hilaren 15etik 20ra bitartean kobratzera pasako da.*

Horrenbestez, indarrean dagoen hilabeteari dagokionez, oinarri hauek aplikatuz kobratzetik salbuesten ez diren alokairu guztiak apirilaren 15etik 20ra bitartean kobratuko dira, eta horrela, hurrenez hurren, maiatzean eta ekainean.

***Séptima.- Retrasar el cobro ordinario de rentas y alquileres:** para poder aplicar de forma efectiva estas medidas y tramitar las solicitudes de exoneración de pago conforme a estas bases, se aplazará el cobro de los alquileres del parque de vivienda pública de Tolosa, pasando a cobraser entre el día 15 al 20 de cada mes.*

Por tanto, en lo que corresponde al mes en curso, todos aquellos alquileres cuyo cobro no se exonere en aplicación de las presentes bases, se cobrarán entre el 15 y el 20 de abril, y así sucesivamente en los meses de mayo y junio.

***Zortzigarren:** Oinarri hauetan araututako neurriak bateraezinak dira etxebizitzako prestazio ekonomikoarekin, etxebizitzako prestazio osagarriarekin eta beste edozein administrazio publikok edo erakunde publiko edo pribatuk helburu bererako eman ditzakeenekin. Ondorio horietarako, eskatzaileak adierazi beharko du ez duela egin agindu honetan araututako laguntzen pareko eskaerarik.*

***Octava.-** Las medidas reguladas en estas bases son incompatibles con la prestación económica de vivienda, con la prestación complementaria de vivienda y con aquellas otras que, con la misma finalidad, pudieran ser dictadas por cualquier otra Administración Pública o ente público o privado. A estos efectos, la persona solicitante deberá manifestar que no ha realizado ninguna solicitud equivalente a las ayudas reguladas en la presente Orden.*

***Bederatzigarren:** Oinarri hauetan berariaz arautu ez den guztirako, Eusko Jaurlaritzako*

***Novena.-** En todo lo no regulado expresamente en estas bases, será de*

TOLOSAKO UDALA

Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitzako sailburuak, 2020ko martxoaren 31ko Aginduan xedaturikoa izango da aplikagarria. Halaber, eta bidegabeki jasotako laguntzak iraungitzeko eta itzultzeko prozeduraren ondorioetarako, dirulaguntzen arloan aplikatzekoa den araudi orokorra aplikatuko da, hain zuzen Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

aplicación lo dispuesto en la Orden de 31 de marzo de 2020, del Consejero de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco. Asimismo, y a los efectos del procedimiento de extinción y reintegro de las ayudas indebidamente percibidas, se aplicará la normativa general aplicable en materia de subvenciones, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, Ley General de Subvenciones